



# Air-Conditioners

Indoor unit

## PLA-RP-BA

Mr. SLIM

### OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

FOR USER

English

### BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

FÜR BENUTZER

Deutsch

### MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

POUR L'UTILISATEUR

Français

### BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

VOOR DE GEBRUIKER

Nederlands

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

PARA EL USUARIO

Español

### ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

PER L'UTENTE

Italiano

### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Ελληνικά

### MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

PARA O UTILIZADOR

Português

### DRIFTSMANUAL

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før aircondition anlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

TIL BRUGER

Dansk

### DRIFTSMANUAL

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

FÖR ANVÄNDAREN

Svenska

### İşletme Elkitabı

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

KULLANICI İÇİN

Türkçe

### РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Русский

## Índice

1. Precauções de Segurança .....	135	7. Outras funções .....	146
2. Nomes das peças .....	135	8. Seleção de Função .....	147
3. Configuração do mostrador .....	138	9. Funcionamento de emergência para controlo remoto sem fios ..	151
4. Acertar o dia de semana e a hora .....	138	10. Cuidados e limpeza .....	151
5. Funcionamento .....	138	11. Avarias .....	152
6. Temporizador .....	143	12. Especificações .....	153

Nota (Marcação de REEE)



**Este símbolo destina-se unicamente a países da UE.**

**Este símbolo cumpre o artigo 10º da directiva 2002/96/CE Informações dos utilizadores e Anexo IV.**

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, em fim de vida, deve ser descartado separadamente do lixo doméstico normal.

Queira devolver este equipamento ao seu centro de recolha de resíduos/reciclagem local.

A União Europeia possui sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos usados.

Por favor, ajude-nos a preservar o ambiente em que vivemos!

## 1. Precauções de Segurança

- ▶ Antes de instalar a unidade, leia atentamente as “Precauções de segurança”.
- ▶ As “Precauções de segurança” referem aspectos de grande importância relativos à segurança. Observe-os.
- ▶ Reporte-se ou peça autorização à autoridade responsável pelo fornecimento antes de proceder à ligação do sistema.

### Símbolos utilizados no texto

⚠ **Aviso:**

Descreve as precauções a observar para evitar riscos de ferimentos ou morte ao utilizador.

⚠ **Cuidado:**

Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

### Símbolos utilizados nas ilustrações

⏚ : Indica uma peça a ligar à terra.

⚠ **Aviso:**

- Para aparelhos não acessíveis ao público em geral.
- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele.
- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.
- Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar.

- Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas do ar.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.
- Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.
- Deve ser prestada especial atenção às crianças, para que não brinquem com o aparelho de ar condicionado.
- Se escapar gás refrigerante do sistema ou houver fugas, pare a unidade de ar condicionado, ventile profundamente a peça e contacte o seu concessionário.

⚠ **Cuidado:**

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Nunca bloqueie nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho.

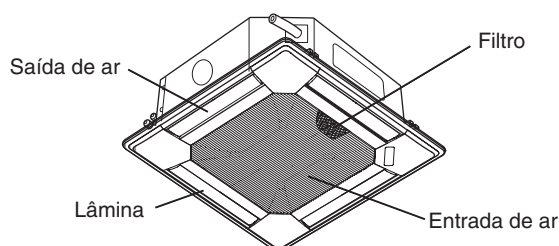
### Arrumação do aparelho

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor.

## 2. Nomes das peças

### ■ Unidade Interior

	PLA-RP-BA
Etapas da ventoinha	4 etapas
Lâmina	Automático com “Swing”
Aleta	—
Filtro	Longa duração
Indicação de limpeza do filtro	2.500 hr



## 2. Nomes das peças

### ■ Para controlo remoto ligado

#### Mostrador

Tendo por objectivo esta explicação, é apresentado tudo o que compõe o mostrador. Durante o funcionamento real, apenas serão apresentados os itens relevantes.

#### Identifica a operação em curso

Mostra o modo de operação, etc.  
\* Mostrador multilingue.

#### Indicador "Centrally Controlled" (Controlo centralizado)

Indica que a operação do controlo remoto foi desactivada por um controlador principal.

#### Indicador "Timer Is Off" (Temporizador desligado)

Indica que o temporizador está desligado.

#### Regulação da temperatura

Mostra a temperatura escolhida.

#### Day-of-Week (Dia da semana)

Mostra o dia actual da semana.

#### Visualização de Time/Timer Display (Hora/Temporizador)

Mostra a hora actual, se não tiver sido activado o temporizador Auto Off (Desligar automático) ou Simple (Simples). Se o temporizador Auto Off (Desligar automático) ou Simple (Simples) tiverem sido activados, aparece o tempo que falta para desligar.

#### Indicador "Sensor"

Aparece quando o sensor do controlo remoto é utilizado.

#### Indicador "Locked" (Bloqueado)

Indica que os botões do controlo remoto foram bloqueados.

#### Indicador "Clean The Filter" (Limpar filtro)

Aparece sempre que o filtro deve ser limpo.

#### Indicadores de temporizador

Quando um temporizador é activado, aparece o respectivo indicador.

#### Indicador Fan Speed (Velocidade da ventoinha)

Mostra a velocidade seleccionada para a ventoinha.

#### Indicador de Ventilation (Ventilação)

Aparece quando a unidade está a funcionar no modo Ventilation (Ventilação).

#### Indicador Up/Down Air Direction (Direcção do ar, para cima/para baixo)

O indicador \ mostra a direcção do fluxo da saída de ar.

#### Indicador "One Hour Only" (Só uma hora)

Aparece quando o fluxo de ar é programado como reduzido e para baixo nos modos COOL (FRIJO) ou DRY (SECO). (Esta operação varia, consoante o modelo.) O indicador desliga-se depois de uma hora; e nessa altura a direcção do fluxo de ar também é alterada.

#### Visualização de Ambient Temperature (Temperatura ambiente)

Mostra a temperatura ambiente. A amplitude de visualização da temperatura ambiente vai de 8 °C a 39 °C. O mostrador pisca se a temperatura for inferior a 8 °C ou igual ou superior a 39 °C.

#### Visualização de Louver (Aleta)

Indica o movimento da aleta. Não aparece quando é seleccionada a opção de aleta parada.

#### ● (Indicador Power On (Ligado))

Indica que a energia está ligada.

### Sobre o controlo da (s) unidades (s)

#### Botões Set Temperature (Regulação da temperatura)

▽ Down (Para baixo)

△ Up (Para cima)

#### Botão Timer Menu (Menu de temporizador) (Botão Monitor/Set (Monitor/Configuração))

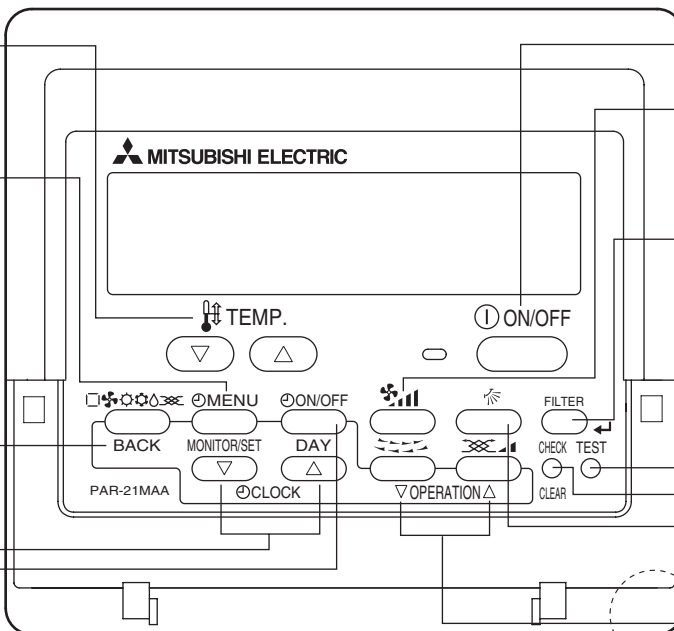
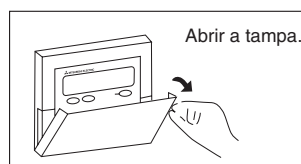
#### Botão Mode (Modo) (Retroceder)

#### Botões Set Time (Acertar hora)

▽ Back (Para trás)

△ Ahead (Para a frente)

#### Botão On/Off Timer (Ligar/desligar temporizador) (Botão Set Day (Acertar dia))



#### Botão ON/OFF (Iniciar/Parar)

#### Botão Fan Speed (Velocidade da ventoinha)

#### Botão Filter (Filtro) (botão ↵)

#### Botão Test Run (Teste)

#### Botão Check (Inspeção) (botão de apagar)

#### Botão Airflow Up/Down (Fluxo do ar para cima/para baixo)

#### Botão Louver (Aleta) Botão Operation ▽ (Operação)

▽ muda para o número de operação anterior.

#### Botão Ventilation (Ventilação) (botão Operation △ (Operação))

△ muda para o próximo número de operação.

Sensor da temperatura integrado

#### Nota:

##### ● Mensagem "PLEASE WAIT" (AGUARDAR, POR FAVOR)

Esta mensagem é apresentada durante aproximadamente 3 minutos quando liga a unidade interior à corrente ou quando a unidade recomeça a funcionar após uma falta de corrente.

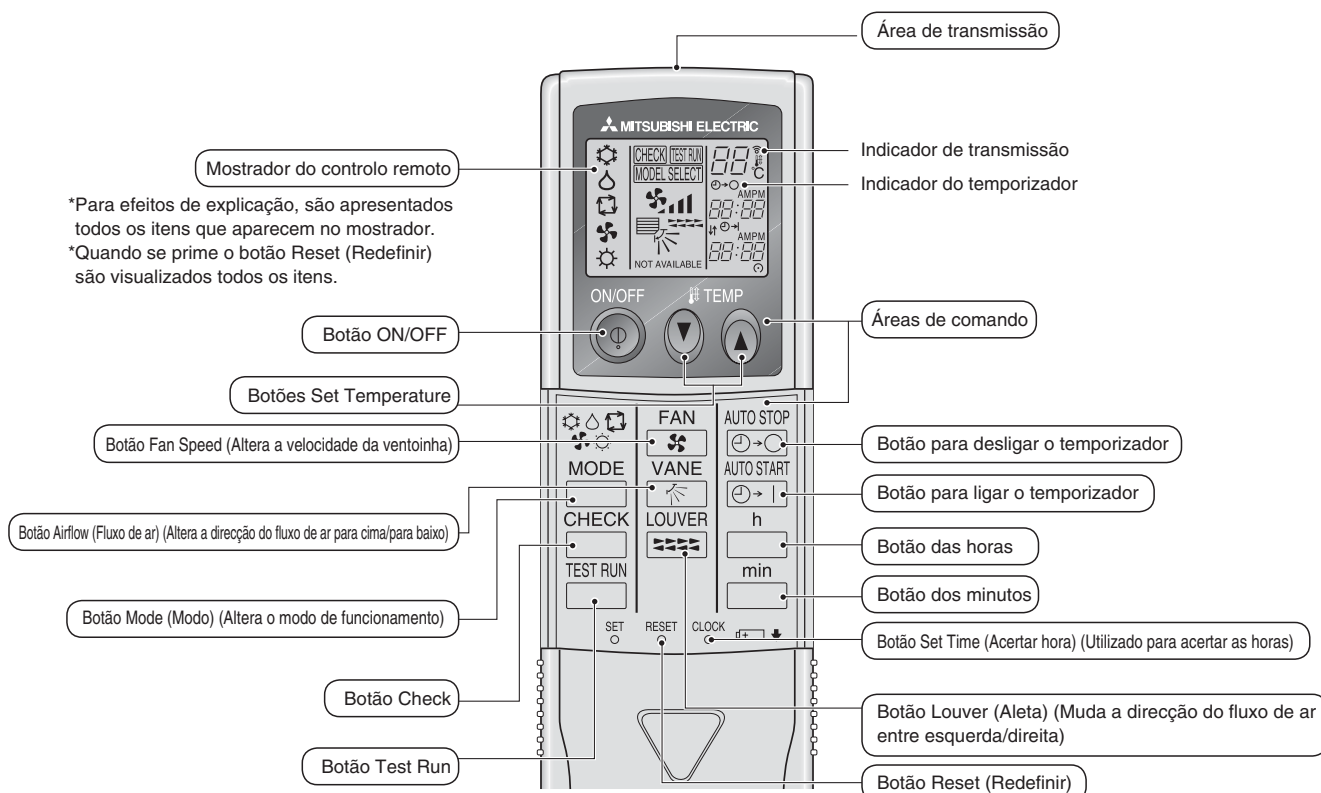
##### ● Mensagem "NOT AVAILABLE" (NÃO DISPONÍVEL)

Esta mensagem é apresentada se premir um botão de uma função não disponível na unidade interior.

Se utilizar um único controlo remoto para simultaneamente controlar várias unidades interiores de modelos diferentes, esta mensagem não será apresentada se uma das unidades interiores possuir a função seleccionada.

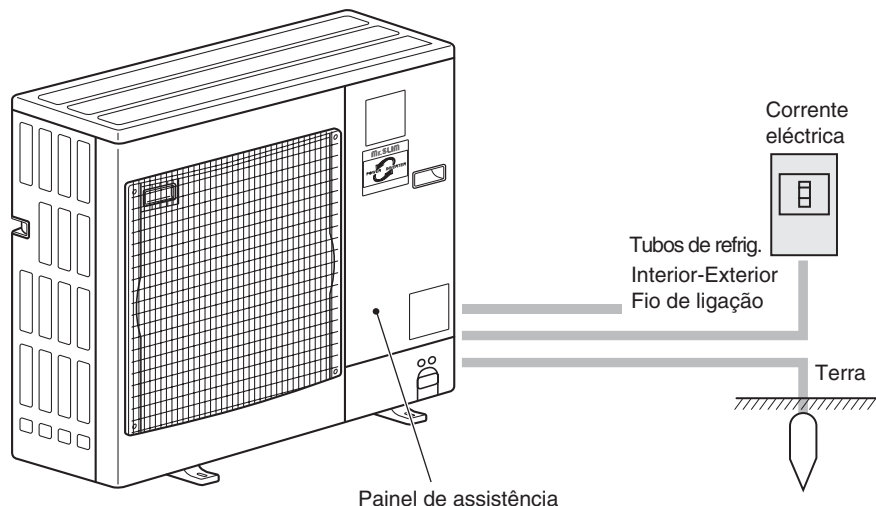
## 2. Nomes das peças

### ■ Para controlo remoto sem fio



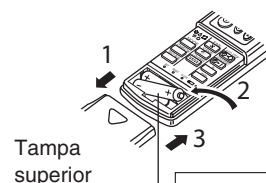
- Quando utilizar o controlo remoto sem fios, aponte-o em direcção ao receptor da unidade interior.
- Se operar o controlo remoto no espaço de cerca de dois minutos após ligar a unidade interior, a unidade interior poderá emitir dois sinais sonoros indicando que está a efectuar a verificação automática inicial.
- A unidade interior emite um sinal sonoro para confirmar que recebeu o sinal enviado pelo controlo remoto. A unidade consegue receber sinais emitidos de distâncias até aproximadamente 7 metros da unidade, em linha recta, numa área de 45° à esquerda e à direita da unidade. Contudo, iluminação como por exemplo luzes fluorescentes e luzes fortes pode afectar a capacidade de recepção de sinais da unidade interior.
- Se a luz d3e funcionamento junto do receptor da unidade interior estiver a piscar, isso significa que a unidade necessita de ser inspeccionada. Contacte o vendedor para obter assistência.
- Trate o controlo remoto com cuidado! Não o deixe cair e não o submeta a fortes impactos. Não molhe o controlo remoto e não o deixe em locais com elevada humidade.
- Para evitar perder o controlo remoto, monte o suporte incluído com o controlo remoto numa parede e após a utilização coloque o controlo remoto sempre no respectivo suporte.

### ■ Unidade exterior



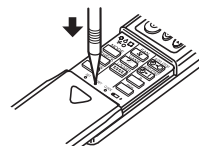
### Colocação/substituição de pilhas

1. Retire a tampa superior, introduza duas pilhas AAA e coloque a tampa superior de novo no devido lugar.



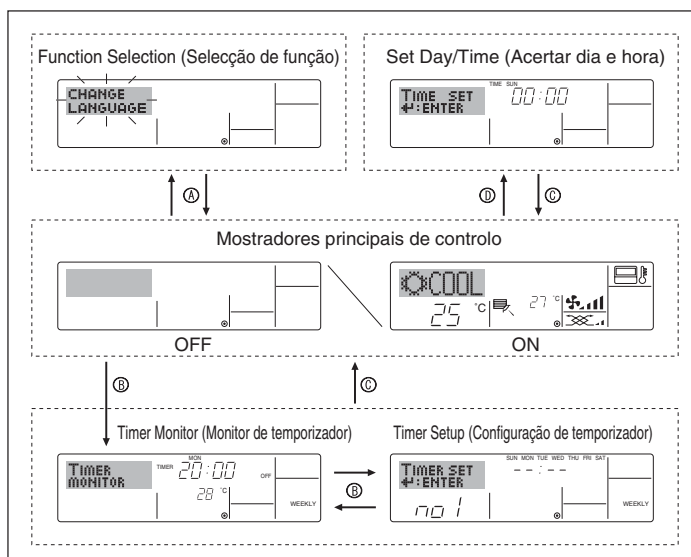
Duas pilhas AAA  
Introduza primeiro o pólo negativo (-) de cada pilha. Coloque as pilhas na direcção correcta (+, -)!

2. Prima o botão Reset (Redefinir).



Prima o botão Reset (Redefinir) com um objecto com ponta fina.

### 3. Configuração do mostrador



#### <Tipos de mostrador>

Não é possível definir o português como idioma para visualização. Portanto, será utilizado o inglês, como idioma predefinido, na visualização deste manual.

#### ● Function Selection (Seleção de função):

definir funções intervalos de valores no controlo remoto (funções de temporizador, restrições, etc.)

#### ● Set Day/Time (Acertar dia e hora):

acertar o dia da semana ou a hora actuais.

#### ● Mostradores principais de controlo:

ver e definir o estado da operação do sistema de ar condicionado

#### ● Timer Monitor (Monitor de temporizador):

ver o temporizador definido (Weekly (Semanal), Simple (Simples) ou Auto Off (Desligar automático))

#### ● Configurar temporizador: configurar operação para um dos temporizadores (Weekly (Semanal), Simple (Simples) ou Auto Off (Desligar automático))

#### <Como alterar o mostrador>

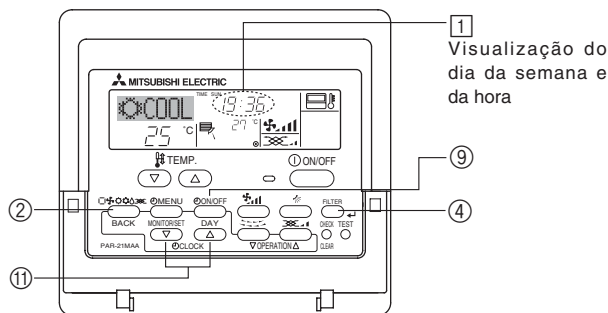
Para ir para (A) : mantenha premido os botões Mode (Modo) e Timer On/Off (Temporizador ligado/desligado) durante 2 segundos.

Para ir para (B) : prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador).

Para ir para (C) : prima o botão Mode (Modo) (Retroceder).

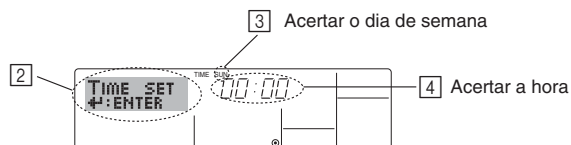
Para ir para (D) : prima um dos botões de acertar hora (▽ ou △).

### 4. Acertar o dia de semana e a hora



#### Nota:

Se o relógio tiver sido desactivado em Function Selection (Seleção de função) o dia e a hora não aparecem.



1. Prima o botão de Set Time (Acertar hora) ▽ ou △ (11) para ver a indicação 2.

2. Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligado/desligado) (Acertar dia) (9) para acertar o dia.

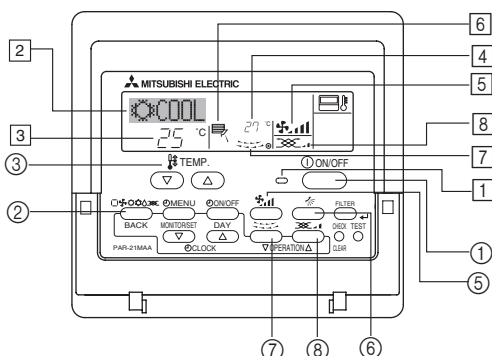
\* Cada pressão avança o dia mostrado em 3:  
Sun → Mon → ... → Fri → Sat.

3. Prima o botão Set Time (Acertar hora) desejado (11) até acertar a hora.

\* Mantendo premido o botão, a hora (em 4) será incrementada; primeiro em intervalos de um minuto, depois em intervalos de 10 minutos e, depois, em intervalos de uma hora.

4. Uma vez concluídos os passos 2 e 3 prima o botão Filter (Filtro) (4) para registar os valores definidos.

### 5. Funcionamento



#### 5.1. Ligar/Desligar

##### <Para iniciar a operação>

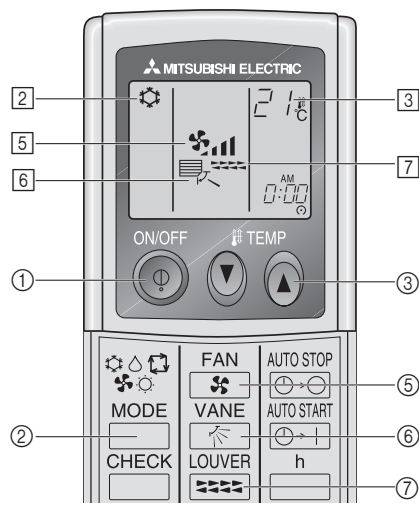
##### ■ Prima o botão ON/OFF (1).

- Acende-se a luz indicadora de ON (LIGADO) (1) e o mostrador acende-se.

#### Nota:

■ Quando a unidade é posta a funcionar, a configuração predefinida é a seguinte.

	Para configurar o controlo remoto
Modo	Última configuração
Regulação da temperatura	Última configuração
Velocidade da ventoinha	Última configuração
Fluxo do ar para cima/para baixo	Última programação





## 5. Funcionamento

### <Para parar a operação>

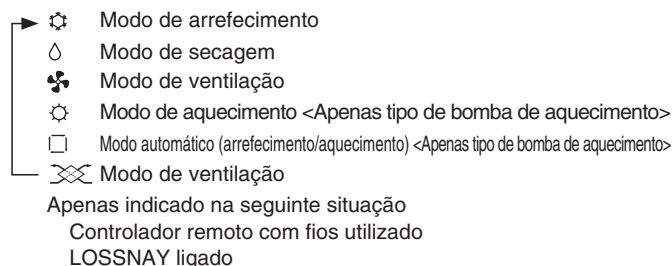
- Prima novamente o botão ON/OFF ①.
- Acende-se a luz indicadora de ON (LIGADO) ① e o mostrador apaga-se.

#### Nota:

Mesmo se carregar no botão ON/OFF imediatamente depois de desligar a operação em curso, o ar condicionado não funcionará durante três minutos, para não estragar os componentes internos.

## 5.2. Selecção do modo

- Carregue no botão (□❄️🌀☀️) ② do modo de funcionamento e selecione o modo de funcionamento ②.



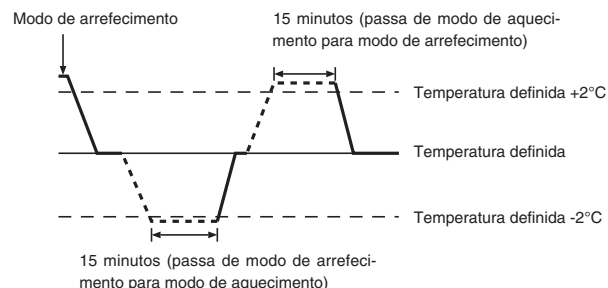
## Informações para o aparelho de ar condicionado multi-sistema (Unidade para o exterior: série MXZ)

- ▶ O aparelho de ar condicionado multi-sistema (unidade para o exterior: série MXZ) pode ligar duas ou mais unidades a uma unidade para o exterior. Dependendo da capacidade, podem funcionar simultaneamente duas ou mais unidades.

- Quando tenta utilizar simultaneamente duas ou mais unidades para o interior com uma unidade para o exterior, uma para refrigeração e outra para aquecimento, é seleccionado o modo de funcionamento da unidade para o interior que foi colocada em funcionamento primeiro. As restantes unidades interiores que comecem a funcionar depois não poderão funcionar, surgindo, a piscar, uma indicação do estado de funcionamento.
- Neste caso, configure todas as unidades para o interior para o mesmo modo de funcionamento.
- Poderá dar-se o caso de a unidade interior que está a funcionar em (AUTO), não poder mudar para o outro modo de operação (ARREFECIMENTO QUENTE), assumindo o estado de espera.
- Quando a unidade para o interior é colocada em funcionamento durante a descongelação da unidade para o exterior, a expulsão do ar quente demora alguns minutos (máx. cerca de 15 minutos).
- Durante a operação de aquecimento, embora a unidade para o interior que não funciona possa aquecer ou se possa ouvir um som de fluxo de gás, isto não significa que esteja avariada. A razão para estas situações é que o gás de refrigeração continua a fluir para a unidade para o interior.

### Funcionamento automático

- De acordo com uma temperatura definida, a operação de arrefecimento começa se a temperatura ambiente estiver muito elevada e a operação de aquecimento começa se a temperatura ambiente estiver muito baixa.
- Durante o funcionamento automático, se a temperatura ambiente sofrer alterações e permanecer 2 °C ou mais acima da temperatura definida durante 15 minutos, o aparelho de ar condicionado liga o modo de arrefecimento. Da mesma forma, se a temperatura ambiente permanecer 2 °C ou mais abaixo da temperatura definida durante 15 minutos, o aparelho de ar condicionado liga o modo de aquecimento.



- Devido ao facto de a temperatura ambiente ser automaticamente ajustada para manter uma temperatura efectiva fixa, quando a temperatura é alcançada o arrefecimento é efectuado a alguns graus mais quente e o aquecimento é efectuado a alguns graus mais frio que a temperatura ambiente definida (operação de poupança de energia automática).

## 5.3. Definição da temperatura

### ▶ Para diminuir a temperatura ambiente:

- Carregue no botão (▼) ③ para regular a temperatura desejada.
- A temperatura seleccionada aparece no visor ③.

### ▶ Para aumentar a temperatura ambiente:

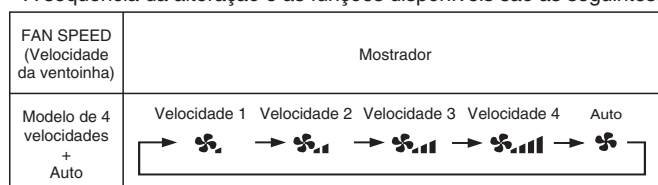
- Carregue no botão (▲) ③ para regular a temperatura.
- A temperatura seleccionada aparece no visor ③.

- As gamas de temperatura disponíveis são:  
Arrefecimento e secagem: 19 - 30 °C  
Aquecimento: 17 - 28 °C  
Automático: 19 - 28 °C
- O mostrador fica intermitente exibindo 8 °C ou 39 °C para o informar se a temperatura ambiente é inferior ou superior à temperatura exibida. (Este mostrador não aparece no controlo remoto sem fios.)

## 5.4. Definição da velocidade da ventoinha

- Prima o botão Fan Speed (Velocidade da ventoinha) ⑤, quantas vezes forem necessárias e com o sistema a funcionar.

- Cada pressão resulta numa alteração. O modo seleccionado aparece em ⑤.
- A sequência da alteração e as funções disponíveis são as seguintes.



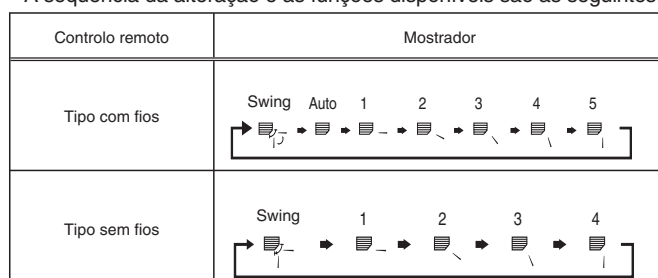
#### Nota:

- O número de velocidades de ventoinha disponíveis depende do tipo de unidade a que o equipamento estiver associado.
- Nos seguintes casos, a velocidade da ventoinha na unidade será diferente da que aparece no mostrador do controlo remoto.
  1. Quando no mostrador aparece "STAND BY" ("SUSPENSO") ou "DEFROST" ("DESCONGELAR").
  2. Quando a temperatura do permutador de calor está baixa no modo de aquecimento (por exemplo, imediatamente após o início da operação de aquecimento).
  3. No modo HEAT (CALOR), quando a temperatura ambiente do compartimento é superior à temperatura regulada.
  4. Quando a unidade se encontra no modo DRY (SECO).

## 5.5. Definição da direcção do fluxo de ar

### <Para alterar a direcção do fluxo do ar para cima/para baixo>

- Com a unidade em funcionamento, prima o botão Airflow Up/Down (Fluxo do ar para cima/para baixo) ⑥ tantas vezes quantas for necessário.
- Cada pressão resulta numa alteração da direcção. A direcção seleccionada aparece em ⑥.
- A sequência da alteração e as funções disponíveis são as seguintes.



- \* Note que durante o movimento da aleta, a indicação da direcção no mostrador não muda relativamente à sincronia com as lâminas na unidade.

#### Nota:

- As direcções disponíveis dependem do tipo de unidade a que o equipamento está associado.
- Nos seguintes casos, a direcção do ar será diferente da indicada no mostrador do controlo remoto.
  1. Quando no mostrador aparece "STAND BY" ("SUSPENSO") ou "DEFROST" ("DESCONGELAR").
  2. Imediatamente após iniciado o modo de calor (no espaço de tempo em que o sistema espera que a alteração faça efeito).
  3. No modo de calor, quando a temperatura ambiente do compartimento é superior à temperatura regulada.

## 5. Funcionamento

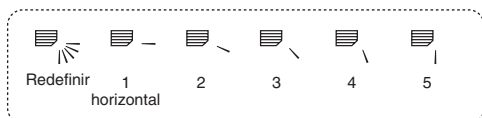
### < Como programar a direcção do ar para cima/para baixo (apenas para o controlo remoto com fios) >

#### Nota:

- Poderá não ser possível programar esta função dependendo da unidade exterior a ser ligada.
- Para PLA-RP-BA, apenas a saída em questão pode ser programada para uma determinada direcção com os procedimentos abaixo. Apenas a saída programada é regulada sempre que o aparelho de ar condicionado é ligado. (As restantes saídas seguem a programação da direcção do ar para cima/para baixo do controlo remoto.)

#### ■ Explicação da palavra

- "N.º de endereço de refrigeração" e "n.º de unidade" são os números atribuídos a cada aparelho de ar condicionado.
- "N.º de saída" é o número atribuído a cada saída do aparelho de ar condicionado. (Consulte à direita.)
- "Direcção do ar para cima/para baixo" é a direcção (ângulo) a programar.



Fluxo de ar horizontal



Para baixo

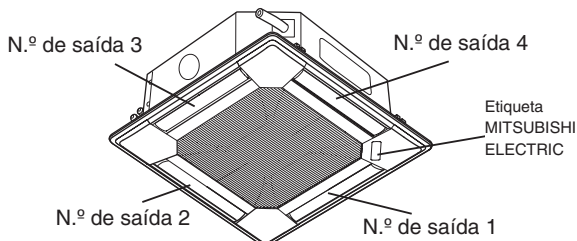
#### Programação do controlo remoto

A direcção do fluxo de ar desta saída é controlada pelo controlo remoto.

#### Programação

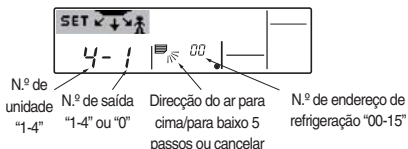
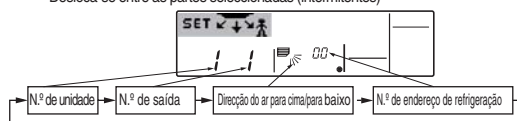
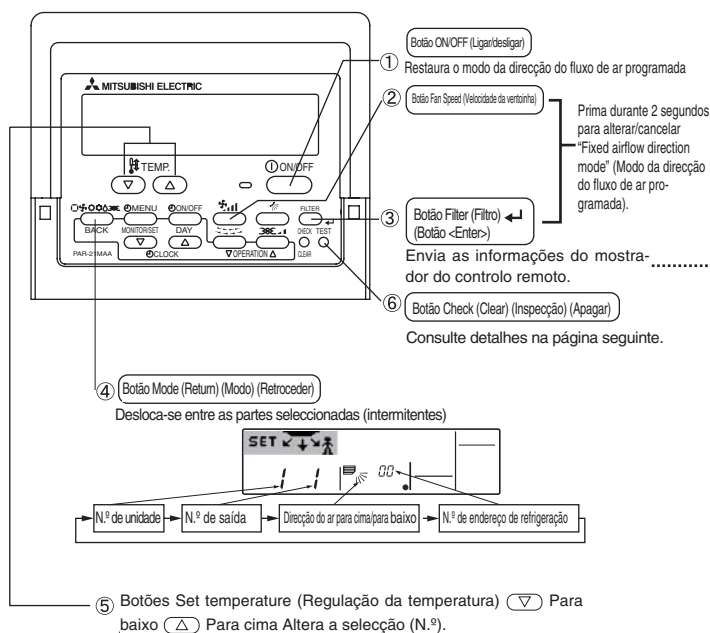
O fluxo de ar desta saída é programado numa determinada direcção.

※ Quando está frio devido a fluxo de ar directo, a direcção do fluxo de ar pode ser programada horizontalmente para evitar o fluxo de ar directo.



Nota: "0" indica todas as saídas.

### Botões de funções (durante o modo da direcção do fluxo de ar programada)



■ Premir o botão com n.º de endereço de refrigeração, n.º da unidade ou n.º da saída em estado intermitente...

Apenas o aparelho de ar condicionado com o n.º no controlo remoto e respectiva saída são programados para 5 da direcção do fluxo de ar. (As restantes saídas estão fechadas.) É utilizado para identificar o aparelho de ar condicionado e saída a programar.

■ Premir o botão com o indicador da direcção do ar para cima/para baixo em estado intermitente

Atenção

Apenas o aparelho de ar condicionado com o n.º no controlo remoto e respectiva saída são programados com a direcção para cima/para baixo em estado intermitente. **Apenas é utilizado para decidir a direcção.** Atenção: Tenha cuidado para não definir o sistema de ar condicionado incorrecto.

## 5. Funcionamento

### < Processo para a programação >

#### [1] Desligue o aparelho de ar condicionado e altere o controlo remoto para "Fixed airflow direction mode" (Modo da direcção do fluxo de ar programada)

1. Prima o botão ON/OFF (Ligar/desligar) ① para desligar o aparelho de ar condicionado.
2. Prima o botão Fan Speed (Velocidade da ventoinha) ② e Filter (Filtro) ③ simultaneamente durante mais de 2 segundos e assume o modo da direcção do fluxo de ar programada passado pouco tempo.

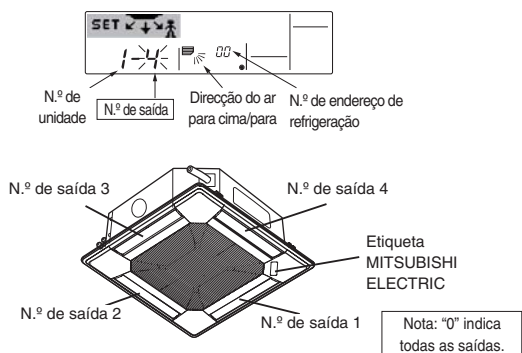
Mostrador "Fixed airflow direction mode" (Modo da direcção do fluxo de ar programada)



※ O ar é expelido para baixo depois de entrar neste modo.

#### [2] Para seleccionar e identificar a saída a programar

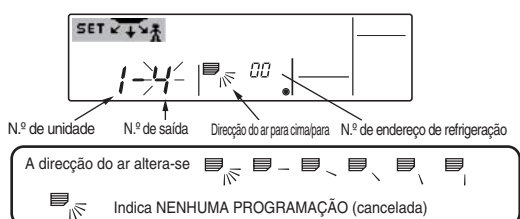
1. Prima o botão Set Temperature (Regulação da temperatura) ⑤ para alternar o número com o n.º da saída em estado intermitente. Selecione o n.º da saída a programar.



2. Prima o botão Filter (Filtro) ③ para enviar as informações para o controlo remoto.
3. Aguarde durante 15 segundos. Como é o funcionamento do aparelho de ar condicionado?
  - Apenas o ar da saída seleccionada é expelido para baixo.
  - Vá para o passo [3].
  - É expelido ar da saída errada para baixo.
  - Repita 1 e programe novamente.
  - Todas as saídas estão fechadas.
  - Os números dos aparelhos de ar condicionado (n.º do endereço de refrigeração, n.º da unidade) estão errados. Consulte Como encontrar o n.º do aparelho de ar condicionado.

#### [3] Para programar a direcção do ar

1. Prima o botão Mode (Modo)(Retroceder) ④ para colocar o indicador da direcção do ar para cima/para baixo em estado intermitente.
2. Prima o botão Set Temperature ⑤ (Regulação da temperatura) até seleccionar a direcção que pretende programar.
3. Prima o botão Filter (Filtro) ③ para enviar as informações do controlo remoto para o aparelho de ar condicionado.
4. Aguarde durante 15 segundos. Como é o funcionamento do aparelho de ar condicionado?
  - A direcção do fluxo de ar é programada na direcção seleccionada.
  - A programação concluída (vá para o passo [4].)
  - A direcção do fluxo de ar é programada na direcção errada
  - Repita 2 e programe novamente.



#### [4] Para cancelar "Fixed airflow direction mode" (Modo da direcção do fluxo de ar programada)

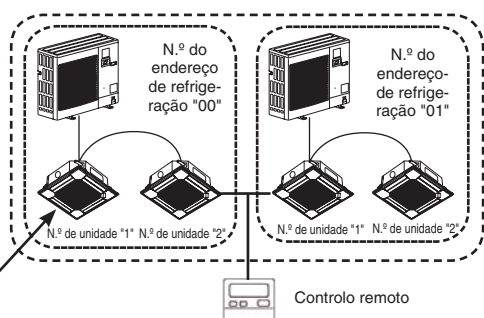
1. Prima o botão ON/OFF (Ligar/desligar) ① para cancelar "Fixed airflow direction mode". Também é possível cancelar este modo, premindo o botão Fan Speed (Velocidade da ventoinha) ② e Filter (Filtro) ③ simultaneamente durante mais de 2 segundos.
2. Não utilize o controlo remoto durante 30 segundos depois de cancelar "Fixed airflow direction mode". Não é aceite, mesmo que o tente utilizar.



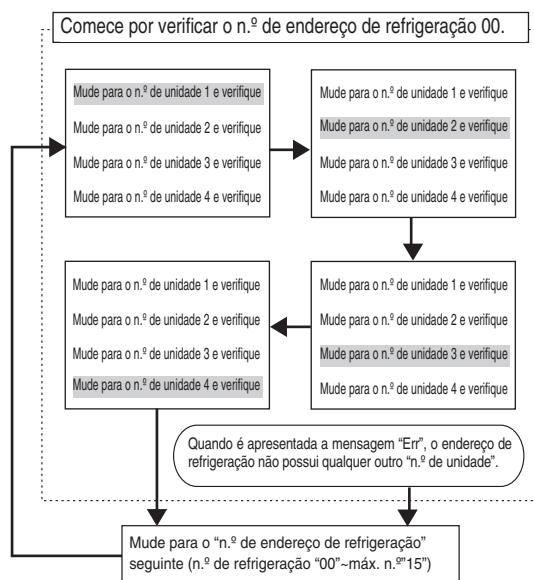
## 5. Funcionamento

### ■ Como encontrar o n.º do aparelho de ar condicionado

Cada aparelho de ar condicionado possui o seu próprio n.º de endereço de refrigeração e n.º de unidade (exemplo abaixo). Para localizar o n.º de aparelho de ar condicionado a programar, consulte os procedimentos abaixo. O n.º do aparelho de ar condicionado é encontrado através da direcção do fluxo de ar com o n.º de unidade alterado um após o outro.



Quanto a este aparelho de ar condicionado, o n.º de aparelho de ar condicionado é "n.º de unidade 1" do endereço de refrigeração "0".



### <Processo para encontrar o n.º do aparelho de ar condicionado>

#### [1] Para verificar o n.º de endereço de refrigeração e o n.º da unidade

1. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ④ e o n.º da unidade ou n.º de endereço de refrigeração fica intermitente. Ajuste o n.º do endereço de refrigeração para "00" e o n.º da unidade "1" com o botão Set Temperature (Regulação da temperatura) ⑤.



2. Prima o botão Filter (Filtro) ③ para enviar as informações para o controle remoto.

3. Aguarde durante 15 segundos. Como é o funcionamento do aparelho de ar condicionado?

→ Apenas o ar da saída cujo n.º é apresentado no controle remoto é expelido para baixo.

→ O n.º de endereço de refrigeração 00 e o n.º da unidade 1 constituem o n.º do aparelho de ar condicionado.

→ Todas as saídas estão fechadas.

→ Vá para o passo [2].

#### [2] Para verificar, alterando o n.º da unidade um após o outro (O n.º da unidade máximo é 4)

1. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ④ e o n.º da unidade fica intermitente.



Ajuste para o n.º da unidade seguinte com o botão Set Temperature (Regulação da temperatura) ⑤.

(mantém-se o n.º de endereço de refrigeração 00.)

2. Prima o botão Filter (Filtro) ③ para enviar as informações para o controle remoto.

3. Aguarde durante 15 segundos. Como é o funcionamento do aparelho de ar condicionado?

→ Apenas o ar da saída cujo n.º é apresentado no controle remoto é expelido para baixo.

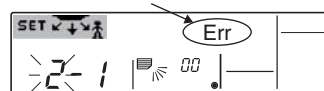
→ O n.º apresentado no controle remoto é o n.º do aparelho de ar condicionado (Verificação concluída)

→ Todas as saídas estão fechadas.

→ Repita [1] e verifique. (Se todos os números forem verificados até ao n.º 4 e não forem encontrados, vá para [3].)

→ "Err" é apresentado no controle remoto.

→ O endereço de refrigeração não possui qualquer outro n.º de unidade. (Vá para [3].)



#### [3] Para verificar o n.º da unidade do seguinte n.º de endereço de refrigeração (o n.º de endereço de refrigeração máximo é 15)

1. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ④ para colocar o n.º do endereço de refrigeração em estado intermitente. Ajuste o n.º de refrigeração com o botão Set Temperature (Regulação da temperatura) ⑤.

\* Ao alterar o endereço de refrigeração, o n.º da unidade e n.º da saída mudam para o mostrador inicial.

2. Volte a [2] e verifique o n.º da unidade novamente a partir do n.º de unidade 1, por ordem.



#### Para anular uma programação

Para apagar todas as programações (restaurar para as predefinições de fábrica), prima o botão Check (Clear) (Inspeção (Apagar)) ⑥ durante mais de 3 segundos no modo da direcção do fluxo de ar programada. O mostrador do controle remoto fica intermitente e as informações programadas são apagadas.

#### Nota:

Esta operação apaga as informações de programação de todos os aparelhos de ar condicionado ligados ao controle remoto.

### 5.6. Ventilação

#### ► Para combinação com LOSSNAY

##### 5.6.1. Para controle remoto ligado

● Para pôr o ventilador a funcionar com a unidade interior:

■ Prima o botão ON/OFF ①.

• Aparece o indicador "Vent" (em ⑧). O ventilador funcionará automaticamente, sempre que a unidade interior estiver a funcionar.

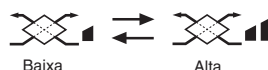
● Para por o ventilador a funcionar independentemente:

■ Prima o botão Modo (Modo) ② até que apareça ⑨. O ventilador começa a funcionar.

● Para alterar a velocidade do ventilador:

■ Prima o botão Ventilation (Ventilação) ⑩, tantas vezes quantas forem necessárias.

• Cada pressão alterna o valor definido, tal como mostrado em baixo.



##### 5.6.2. Para controle remoto sem fio

● O ventilador começa a funcionar automaticamente quando a unidade interior é ligada.

● Não surge qualquer indicação no controle remoto sem fios.

## 6. Temporizador

### 6.1. Para controlo remoto ligado

Em Function Selection (Seleção de função) pode seleccionar qual dos três tipos de temporizador pretende utilizar. ① Temporizador Weekly (Semanal), ② temporizador Simple (Simples) ou ③ temporizador Auto Off (Desligar automaticamente).

#### 6.1.1. Weekly Timer (Temporizador semanal)

■ O temporizador semanal pode ser utilizado para definir até oito operações para cada dia da semana.

- Cada operação pode consistir no seguinte: Tempo para ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) e temperatura, só tempo para ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) ou só temperatura.
- Quando chega a hora definida para o temporizador, o ar condicionado executa a acção programada.

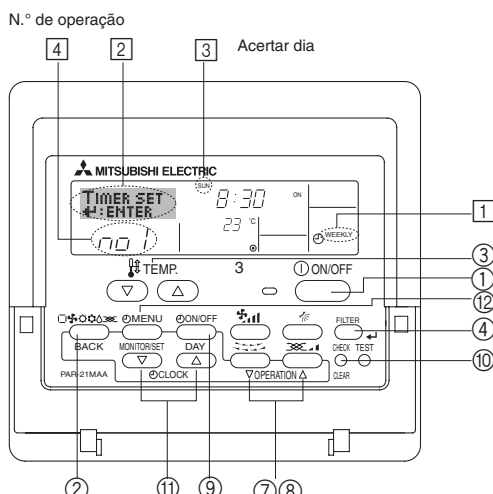
■ A hora definida para este temporizador é de 1 minuto.

**Nota:**

\*1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.

\*2. O temporizador semanal não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.

A funcionalidade de temporizador está desligada; o sistema está a funcionar de uma forma anormal; está a ser executado um teste; o controlo remoto está a efectuar um auto-diagnóstico; o utilizador está a configurar uma funcionalidade; o utilizador está a configurar o temporizador; o utilizador está a acertar o dia de semana ou a hora; o sistema está sob o controlo da unidade principal. (Mais precisamente, o sistema não executará operações (ligar unidade, desligar unidade, regular temperatura) que, nessas condições, são desligadas.)



#### <Como configurar o temporizador semanal>

1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que o indicador de temporizador semanal ① aparece no mostrador.
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫, para aparecer "Set Up" (Configuração) no mostrador (em ②). (Note que cada pressão no botão altera o mostrador entre "Set Up" (Configuração) e "Monitor".)
3. Prima o botão Timer On/Off (Set Day (Acertar dia)) ⑨ para acertar o dia. Cada pressão avança o mostrador em ③ para o valor seguinte, na seguinte sequência: "Sun (Dom) Mon (Seg) Tues (Ter) Wed (Qua) Thurs (Qui) Fri (Sex) Sat (Sáb)" → "Sun" ("Dom") → ... → "Fri" ("Sex") → "Sat" ("Sáb") → "Sun (Dom) Mon (Seg) Tues (Ter) Wed (Qua) Thurs (Qui) Fri (Sex) Sat (Sáb)" ...
4. Prima o botão Operation ▽ (Operação) ou △ (⑦ ou ⑧) quantas vezes forem necessárias para seleccionar o número de operação apropriado (de 1 a 8) ④.

\* Os valores que introduzir nos passos 3 e 4 seleccionarão uma das células da matriz mostrada em baixo.

(O mostrador do controlo remoto à esquerda é o exemplo Operação 1 para Domingo, com os respectivos valores.)

#### Matriz de configuração

N.º Op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Configuração de Operação 1 para Domingo>  
Pôr o ar condicionado a funcionar à 8:30, à temperatura de 23 °C.

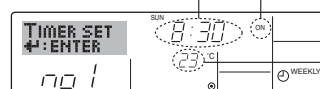
<Configuração de Operação 2 para todos os dias>  
Desligar o ar condicionado às 10:00.

**Nota:**

Ao definir o dia como "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat (Dom Seg Ter Qua Qui Sex Sab)", está a determinar que a operação seleccionada deve ser efectuada todos os dias. (Exemplo: Operação 2, em cima; a mesma programação para todos os dias da semana.)

#### <Configurar o temporizador semanal>

Mostra a configuração da hora ⑤ ⑥ Mostra a operação seleccionada (ON (LIGADO) ou OFF (DESLIGADO))  
\* Não aparece, se a operação não tiver sido definida.



Mostra a temperatura definida ⑦ \* Não aparece, se a temperatura não tiver sido definida.

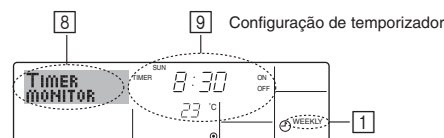
5. Prima o botão Set Time (Acertar hora) ⑤ quantas vezes forem necessárias para definir a hora desejada (em ⑤).
- \* Ao premir o botão para baixo, o temporizador é primeiro incrementado em intervalos de um minuto e depois em intervalos de uma hora.
6. Prima o botão ON/OFF ① para seleccionar a operação desejada (Ligar ou Desligar), em ⑥.
- \* Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) → "ON" → "OFF"
7. Prima o botão Set Temperature (Regular temperatura) ③ quantas vezes forem necessárias para definir a temperatura desejada (em ⑦).
- \* Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) → 24 → 25 → ... → 29 → 30 → 12 → ... → 23 → sem visualização.
- (Intervalo disponível: o intervalo de valores para esta definição é de 12 °C a 30 °C. O intervalo de valores para regulação, no entanto, varia consoante o tipo da unidade a que o equipamento estiver associado.)
8. Uma vez concluídos os passos 5, 6 e 7 prima o botão Filter ← (Filtro) ④ para registar os valores definidos.
- Para apagar os valores definidos para a operação seleccionada, prima e solte rapidamente uma vez o botão Check (Clear) (Inspeção (Apagar)) ⑩.
- \* A hora muda para "—:—", a definição On/Off e as regulações da temperatura desaparecem.
- (Para apagar todas as definições no temporizador semanal de uma só vez, prima e mantenha premido o botão Check (Clear) (Inspeção (Apagar)) ⑩, durante dois segundos ou mais. O mostrador começará a ficar intermitente, indicando que foram apagadas todas as programações.)

**Nota:**

Os novos valores introduzidos serão cancelados se premir o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filter ← (Filtro) ④. Se tiver definido duas ou mais operações diferentes para exactamente a mesma hora, apenas a operação com o Operation No. (N.º de Operação) mais elevado será executada.

9. Repita os passos de 3 a 8 quantas vezes forem necessárias, para preencher as células que desejar.
10. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para concluir o processo de configuração.
11. Para activar o temporizador, prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) ⑨, para que a indicação "Timer Off" desapareça.
- Espre que a indicação "Timer Off" desapareça do mostrador.**
- \* Caso não haja quaisquer programações do temporizador, a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) estará intermitente no mostrador.

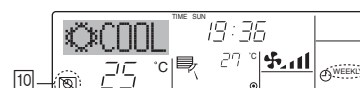
#### <Para ver a configuração do temporizador semanal>



1. Certifique-se de que o indicador de temporizador semanal está visível (em ①).
2. Prima o botão do menu de temporizador ⑫ para aparecer no mostrador a indicação "Monitor" (em ⑧).
3. Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) (Set Day) (Acertar dia) ⑨ as vezes que forem necessárias até seleccionar o dia que deseja ver.
4. Prima o botão de operação ▽ ou △ (⑦ ou ⑧) tantas vezes quantas forem necessárias para alterar a operação no mostrador (em ⑨).
- \* Cada pressão avançará para a operação seguinte, pela ordem cronológica definida.
5. Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ②.

#### <Para desligar o temporizador semanal>

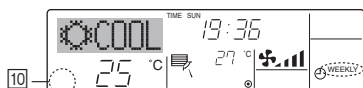
Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨ para que apareça a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) em ⑩.



## 6. Temporizador

### <Para ligar o temporizador semanal>

Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨ para que a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) (em ⑩) se apague.



### 6.1.2. Simple Timer (Temporizador simples)

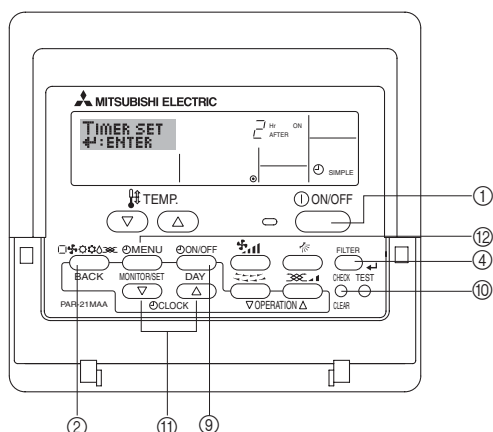
■ Pode utilizar o temporizador simples de três formas.

- Só hora de início:  
o ar condicionado começa a funcionar na hora programada.
- Só hora de parar:  
o ar condicionado pára de funcionar na hora programada.
- Horas de início e de parar:  
o ar condicionado começa a funcionar e pára na hora programada.

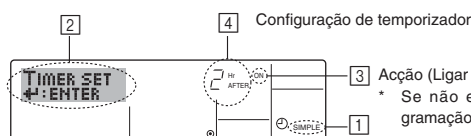
■ O temporizador (iniciar e parar) simples só pode ser configurado de 72 em 72 horas. A hora é acertada em incrementos de uma hora.

Nota:

1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
2. O temporizador simples não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.  
Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação "Ligar/Desligar" é desactivada.)



### <Como configurar o temporizador simples>



1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que aparece o indicador de temporizador simples (em ①).  
Quando aparece uma indicação diferente de Simple Timer (Temporizador Simples), active SIMPLE TIMER utilizando a selecção de função (consulte 8.[3] (3)) da programação da função de temporizador.
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫ para que apareça "Set Up" (Configuração) no mostrador (em ②). (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" (Configuração) e "Monitor".)
3. Prima o botão ON/OFF ① para ver a definição actual ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR) no temporizador simples. Prima o botão uma vez para ver o tempo que falta para ON (LIGAR), e prima mais uma vez para ver o tempo que falta para OFF (DESLIGAR). (Aparece a indicação ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) em ③).
  - Temporizador "ON" (LIGAR):  
o ar condicionado começará a funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
  - Temporizador "OFF" (DESLIGAR):  
o ar condicionado parará de funcionar quando tiver passado o número de horas programado.

4. Com "ON" (LIGAR) ou "OFF" (DESLIGAR) visível em ③: Prima o botão Set Time (Configurar temporizador) ⑪ tantas vezes quantas forem necessárias para acertar as horas para ON (LIGAR) (se estiver visível o indicador "ON") ou as horas para OFF (DESLIGAR), (se estiver visível o indicador "OFF" em ④).
  - Intervalo disponível: de 1 a 72 horas

5. Para programar horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), repita os passos 3 e 4.

\* Note que as horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) não podem ser programadas com o mesmo valor.

6. Para apagar a programação para ON ou OFF: Veja a hora programada para ON ou OFF (ver passo 3) e prima o botão Check (Verificar) (Apagar) ⑩ para que a hora apareça como "—" em ④. (Se desejar utilizar apenas a programação ON, certifique-se de que a outra opção aparece como "—".)

7. Depois de concluir os passos de 3 a 6 em cima, prima o botão Filter ④ (Filtro) ④ para registar o novo valor.

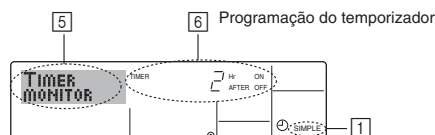
Nota:

Se desejar cancelar os novos valores introduzidos prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filter ④ (Filtro) ④.

8. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para voltar ao mostrador inicial de controlo.

9. Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨ para iniciar a contagem decrescente do temporizador. Quando o temporizador está a funcionar, a contagem aparece no mostrador. **Certifique-se de que esse valor está correcto.**

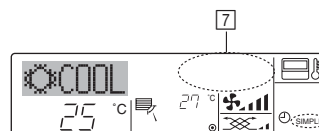
### <Para ver a programação actual do temporizador simples>



1. Certifique-se de que o indicador do temporizador simples está visível (em ①).
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫ para que apareça no mostrador a indicação "Monitor" (em ⑤).
  - Se estiver em execução o temporizador simples para ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR), a programação aparece em ⑥.
  - Se tiverem sido definidos valores para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), estes aparecerão alternadamente.
3. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para fechar o mostrador de monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo.

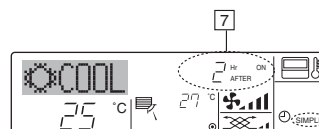
### <Para desligar o temporizador simples...>

Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨, para apagar a programação do mostrador (em ⑦).



### <Para iniciar o temporizador simples...>

Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨ para que a programação apareça em ⑦.



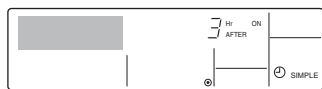
## 6. Temporizador

### Exemplos

Se tiverem sido programados ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) no temporizador simples, a operação e os respectivos valores aparecem por baixo.

#### Exemplo 1:

Inicie o temporizador com a hora ON (Ligar) programada para uma hora anterior à hora OFF (Desligar)  
 Programação ON: 3 horas  
 Programação OFF: 7 horas



Quando o temporizador é iniciado  
 Aparece no mostrador a programação ON (e as horas que faltam para ON).



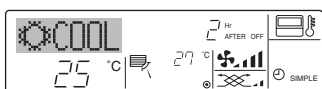
Três horas depois de o temporizador ter sido iniciado  
 Aparece a programação OFF (e as horas que faltam para OFF).  
 A programação que aparece é: para OFF (7 horas) – para ON (3 horas) = 4 horas



Sete horas depois de o temporizador ter sido iniciado  
 O aparelho de ar condicionado desliga-se e permanecerá neste estado até ser novamente ligado.

#### Exemplo 2:

Inicie o temporizador com a hora OFF (Desligar) programada para uma hora anterior à hora ON (Ligar)  
 Programação ON: 5 horas  
 Programação OFF: 2 horas



Quando o temporizador é iniciado  
 Aparece no mostrador a programação OFF (e as horas que faltam para OFF).



Duas horas depois de o temporizador ter sido iniciado  
 Aparece a programação ON (e as horas que faltam para ON).  
 A programação que aparece é: para ON (5 horas) – para OFF (2 horas) = 3 horas



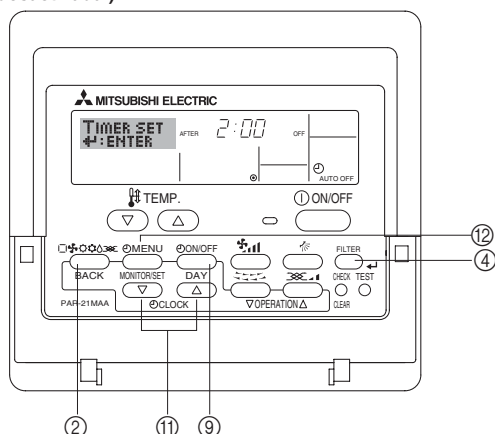
Cinco horas depois de o temporizador ter sido iniciado  
 O aparelho de ar condicionado é ligado e continuará a funcionar até ser desligado.

### 6.1.3. Auto Off Timer (Temporizador para desligar automaticamente)

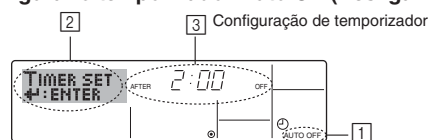
- Este temporizador inicia a contagem decrescente quando o ar condicionado começa a funcionar e desliga-o depois do tempo programado.
- As definições disponíveis são executadas de 30 minutos a 4 horas, em intervalos de 30 minutos.

#### Nota:

- Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
- O temporizador Auto Off (Desligar automático) não funciona quando se verifica uma das seguintes condições:  
 Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação Ligar/Desligar é desactivada.)



### <Como configurar o temporizador Auto Off (Desligar automático)>



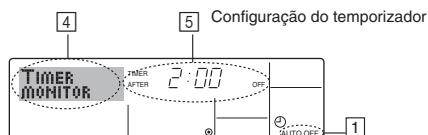
- Certifique-se de que o mostrador é um mostrador principal de controlo e que a indicação Auto Off (Desligar automático) aparece no mostrador (em [1]).  
 Quando aparece uma indicação diferente de Auto Off Timer (Temporizador Desligar automático), active AUTO OFF TIMER utilizando a selecção de função (consulte 8.[4]–3 (3)) da programação da função de temporizador.
- Prima e mantenha premido o botão do menu de temporizador [12] durante 3 segundos, para que apareça “Set Up” “Configuração” no mostrador (em [2]).  
 (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre “Set Up” (Configuração) e “Monitor”.)
- Prima o botão Set Time (Acertar hora) [11] quantas vezes forem necessárias para definir a hora para OFF (em [3]).
- Prima o botão Filter (Filtro) [4] para registar o valor.

#### Nota:

Se desejar cancelar o valor prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) [2] antes de premir o botão Filtro [4] (Filtro) [4].

- Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) [2] para concluir o processo de configuração e voltar ao mostrador inicial de controlo.
- Se o ar condicionado já estiver a funcionar, o temporizador inicia imediatamente a contagem decrescente. **Certifique-se de que a contagem no mostrador está correcta.**

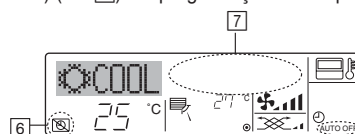
### <Para ver a programação actual do temporizador Auto Off (Desligar automático)>



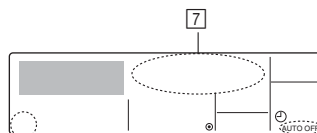
- Certifique-se de que aparece no mostrador a indicação “Auto Off” (Desligar automático) (em [1]).
- Prima e mantenha premido o botão do menu de temporizador [12] durante 3 segundos, para aparecer a indicação “Monitor” no mostrador (em [4]).  
 • Aparece o tempo que falta para desligar em [5].
- Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) [2].

### <Para desligar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...>

- Prima e mantenha premido o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) [9] durante 3 segundos, para que apareça a indicação Timer Off (Desligar temporizador) (em [6]) e a programação do temporizador (em [7]) desapareça.

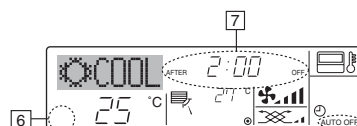


- Ou então, desligue o ar condicionado. A programação do temporizador (em [7]) desaparece do mostrador.



### <Para iniciar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...>

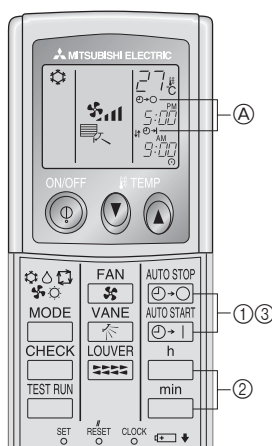
- Prima e mantenha premido o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) [9] durante 3 segundos. A indicação Timer Off (Desligar temporizador) desaparece (em [6]) e o temporizador acende-se (em [7]).
- Ou então, ligue o ar condicionado. A programação do temporizador aparece em [7].





## 6. Temporizador

### 6.2. Para controlo remoto sem fio



① Carregue na tecla ou (TIMER SET).

- A hora pode ser regulada enquanto o seguinte símbolo estiver a piscar.  
Temporizador OFF: está a piscar.  
Temporizador ON: está a piscar.

② Utilize as teclas e para regular a hora desejada.

③ Cancelamento do temporizador.

Para cancelar a hora de desactivação do temporizador, carregue na tecla .

Para cancelar a hora de activação do temporizador, carregue na tecla .

- É possível combinar as duas temporizações, OFF e ON.
- Carregando na tecla ① ON/OFF do controlo remoto durante o modo de temporizador para parar a unidade, cancelará os temporizadores.
- Se a hora actual não tiver sido regulada, a operação do temporizador não pode ser usada.

## 7. Outras funções

### 7.1. Bloquear os botões do controlo remoto (limitação de operações)

■ Se pretender, pode bloquear os botões do controlo remoto. Pode utilizar Function Selection (Seleção de função) do controlo remoto para seleccionar o tipo de bloqueio a utilizar.  
(Para obter informações acerca de como desactivar o bloqueio consulte, na secção 8, o item [2] (1)). Especificamente, pode utilizar um destes dois tipos de bloqueio.

- Bloquear todos os botões:  
bloqueia todos os botões do controlo remoto.
- Bloquear todos os botões, excepto ON/OFF:  
bloqueia todos os botões, excepto os botão ON/OFF.

**Nota:**

O indicador "Locked" (Bloqueado) aparece no mostrador, indicando que os botões foram bloqueados.

#### <Como bloquear os botões>

- Enquanto mantém premido o botão Filter (Filtro) ④, prima e mantenha premido o botão ON/OFF ① durante 2 segundos. Aparece a indicação "Locked" (Bloqueado) no mostrador (em [1]), indicando que o bloqueio foi aplicado.

\* Se a função de bloqueio tiver sido desactivada em Function Selection (Seleção de função), aparece a mensagem "Not Available" (Não disponível) quando premir os botões, tal como descrito em cima.

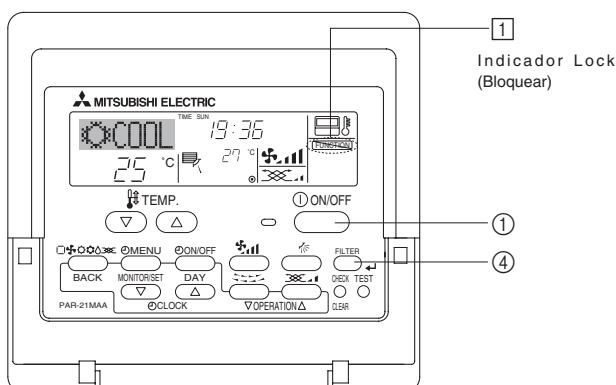


- Se premir um botão bloqueado, começa a piscar no mostrador a indicação "Locked" (Bloqueado) (em [1]).



#### <Como desbloquear os botões>

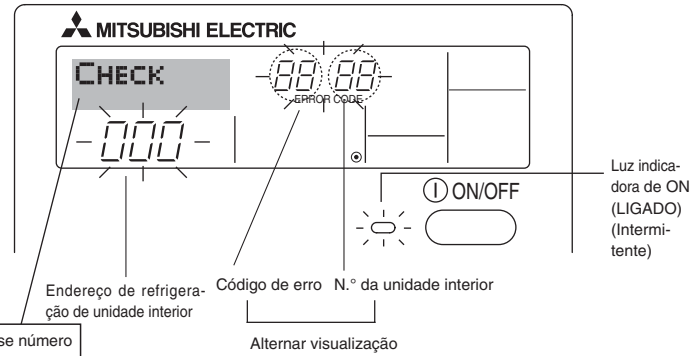
- Com o botão Filter (Filtro) ④ premido, prima e mantenha premido o botão ON/OFF ① durante 2 segundos – para que a indicação "Locked" (Bloqueado) desapareça do mostrador (em [1]).





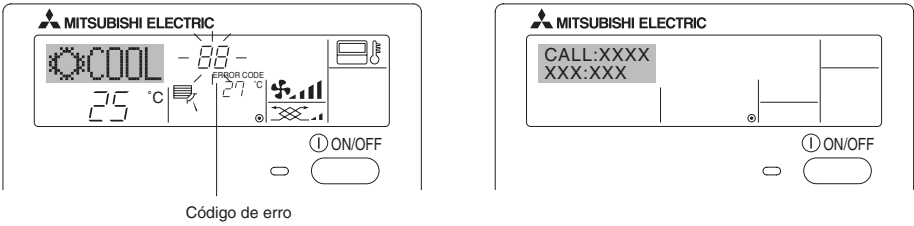
## 7. Outras funções

### 7.2. Indicação de códigos de erro



- Se a lâmpada indicadora de ON (Ligado) e o código de erro estiverem ambos intermitentes: Significa que o ar condicionado está avariado e que o funcionamento foi interrompido (e que não é possível voltar ao funcionamento normal). Tome nota do código de erro e do número de unidade, desligue a energia do ar condicionado e telefone ao vendedor ou serviço de reparações.

Quando o botão Check (Inspeção) é premido:



- Se apenas o código de erro estiver intermitente (e a lâmpada indicadora de ON (LIGADO) apenas acesa): A operação está a continuar, mas pode existir algum problema no sistema. Nesse caso, deve tomar nota do código de erro e consultar o vendedor ou o serviço de reparações.
- \* Se tiver introduzido um número de telefone para o qual se deve ligar no caso de problemas, prima o botão Check (Inspeção), para que esse número apareça no mostrador. (Pode fazê-lo em Function Selection. Para mais informações, consulte a secção 8.)

## 8. Selecção de Função

### Selecção de função do controlo remoto

As definições das funções do controlo remoto que se seguem podem ser alteradas através do modo de selecção de função do controlo remoto. Altere a definição conforme necessário.

Item 1	Item 2	Item 3 (conteúdo da definição)
1. Alteração de idioma ("CHANGE LANGUAGE")	Definição do idioma a visualizar	<ul style="list-style-type: none"><li>É possível a visualização em vários idiomas</li></ul>
2. Limite da função ("FUNCTION SELECTION")	(1) Definição do limite da função de operação (bloqueio da operação) ("LOCKING FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"><li>Definição da amplitude do limite de operação (bloqueio da operação)</li></ul>
	(2) Utilização da definição de modo automático ("SELECT AUTO MODE")	<ul style="list-style-type: none"><li>Definição da utilização ou não utilização do modo de operação "automático"</li></ul>
	(3) Definição do limite de variação da temperatura ("LIMIT TEMP FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"><li>Definição da variação regulável da temperatura (máximo, mínimo)</li></ul>
3. Selecção de modo ("MODE SELECTION")	(1) Definição do controlo remoto mestre/subordinado ("CONTROLLER MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none"><li>Selecção do controlo remoto mestre ou subordinado<ul style="list-style-type: none"><li>* Quando dois controlos remotos estão ligados a um grupo, um deles tem que ser definido como subordinado.</li></ul></li></ul>
	(2) Utilização da definição do relógio ("CLOCK")	<ul style="list-style-type: none"><li>Definição da utilização ou não utilização da função de relógio</li></ul>
	(3) Definição da função do temporizador ("WEEKLY TIMER")	<ul style="list-style-type: none"><li>Definição do tipo de temporizador</li></ul>
	(4) Definição do número de contacto em situação de erro ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"><li>Visualização do número de contacto em caso de erro</li><li>Definição do número de telefone</li></ul>
4. Visualização da alteração ("DISP MODE SETTING")	(1) Definição do visor da temperatura °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"><li>Definição da unidade de temperatura (°C ou °F) a visualizar</li></ul>
	(2) Definição do visor da temperatura do ar de aspiração ("ROOM TEMP DISP SELECT")	<ul style="list-style-type: none"><li>Definição da utilização ou não utilização da visualização da temperatura do ar (aspiração) do interior</li></ul>
	(3) Definição do visor de refrigeração/aquecimento ("AUTO MODE DISP C/H")	<ul style="list-style-type: none"><li>Definição da utilização ou não utilização da visualização de "Refrigeração" ou "Aquecimento" no visor, durante a operação em modo automático</li></ul>

## 8. Selecção de Função

### [Fluxograma de selecção de função]

Definição de idioma

(a definição inicial é English (inglês))

Visor normal (visualização quando o aparelho de ar condicionado não está em funcionamento)

Mantenha o botão de (E) premido e prima o botão de (D) durante dois segundos.

Mantenha o botão de (E) premido e prima o botão de (D) durante dois segundos.

(E) Prima o botão do modo de funcionamento.

(G) Prima o botão TIMER MENU (Menu de temporizador).

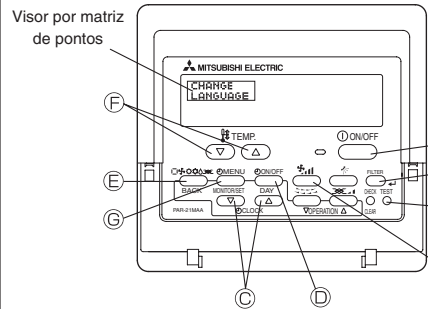
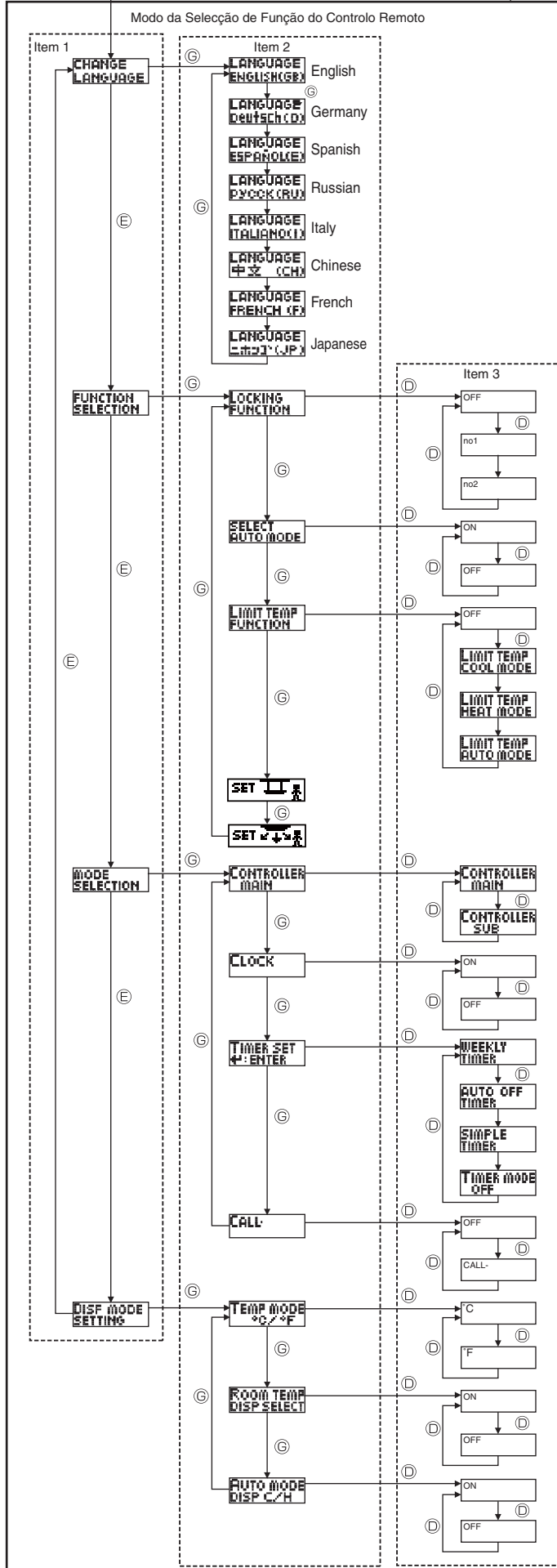
(D) Prima o botão TIMER ON/OFF (Temporizador ligado/desligado).

Alteração de idioma

Seleção de Função

Seleção de modo

Visualização da alteração



A definição de bloqueio de operação não é utilizada. (Valor da definição inicial)

A definição de bloqueio de operação é aplicada a todos os botões, excepto aos botão de ligar/desligar (ON/OFF).

A definição de bloqueio de operação é aplicada a todos os botões.

O modo automático é visualizado quando se selecciona o modo de funcionamento. (Valor da definição inicial)

O modo automático não é visualizado quando o modo de funcionamento é seleccionado.

O limite para a amplitude térmica não está activo. (Valor da definição inicial)

A amplitude térmica pode ser alterada no modo de arrefecimento/desumidificação.

A amplitude térmica pode ser alterada no modo de aquecimento.

A amplitude térmica pode ser alterada no modo automático.

Modo de operação automático do painel de elevação do filtro para cima/para baixo  
Não é necessário para programar este modo. Consulte o MANUAL DE OPERAÇÃO de Peças Opcionais (Painel) para obter mais informações relativamente à operação.

Fixed airflow direction mode (Modo da direcção do fluxo de ar programada)  
Não é necessário para programar este modo. Consulte o MANUAL DE OPERAÇÃO da unidade interior para obter mais informações relativamente à operação.

O controlo remoto será o mestre. (Valor da definição inicial)

O controlo remoto será o subordinado.

A função do relógio pode ser utilizada. (Valor da definição inicial)

A função do relógio não pode ser utilizada.

A função Weekly timer (Temporizador semanal) pode ser utilizada. (Valor da definição inicial)

A função Auto Off Timer (Temporizador para desligar automaticamente) pode ser utilizada.

A função Simple timer (Temporizador simples) pode ser utilizada.

O modo de temporizador não pode ser utilizado

Os números de contacto não são visualizados em caso de erro. (Valor da definição inicial)

Os números de contacto são visualizados em caso de erro.

É utilizada a unidade de temperatura °C. (Valor da definição inicial)

É utilizada a unidade de temperatura °F.

É indicada a temperatura do ar ambiente. (Valor da definição inicial)

Não é indicada a temperatura do ar ambiente.

No modo automático visualiza-se o visor "Automatic cooling" (Arrefecimento automático) ou "Automatic heating" (Aquecimento automático). (Valor da definição inicial)

No modo automático apenas se visualiza "Automatic" (Automático).

## 8. Selecção de Função

### [Definição detalhada]

#### [4]-1. definição de ALTERAR IDIOMA

O idioma que aparece no visor por matriz de pontos pode ser seleccionado.

- Prima o botão de [ ⊕ MENU] ⑤ para alterar o idioma.
    - ① inglês (GB), ② alemão (D), ③ espanhol (E), ④ russo (RU),
    - ⑤ italiano (I), ⑥ chinês (CH), ⑦ francês (F), ⑧ japonês (JP)
- Consultar o quadro por matriz de pontos.

#### [4]-2. Limite da função

##### (1) Definição do limite da função de operação (bloqueio da operação)

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① no1: A definição de bloqueio da operação é feita em todos os botões, excepto no botão de [ ⊕ ON/OFF].
  - ② no2: A definição de bloqueio da operação é feita em todos os botões.
  - ③ OFF (Valor da definição inicial): A definição de bloqueio da operação não é feita.
- \* Para tornar a definição de bloqueio da operação válida no visor normal, é necessário premir os botões (mantenha premidos simultaneamente os botões [FILTER] e [ ⊕ ON/OFF] durante dois segundos) no visor normal depois de ter sido feita a definição anterior.

##### (2) Utilização da definição de modo automático

Quando o controlo remoto está ligado à unidade que se encontra em modo de operação automático, podem ser feitas as definições que se seguem.

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① ON (Valor da definição inicial):  
O modo automático é visualizado quando é seleccionado o modo de operação.
  - ② OFF:  
O modo automático não é visualizado quando é seleccionado o modo de operação.

##### (3) Definição do limite de variação da temperatura

Depois de feita esta definição, a temperatura pode ser alterada dentro da variação definida.

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① LIMIT TEMP COOL MODE :  
A variação da temperatura pode ser alterada no modo de refrigeração/desumidificação.
  - ② LIMIT TEMP HEAT MODE :  
A variação da temperatura pode ser alterada no modo de aquecimento.
  - ③ LIMIT TEMP AUTO MODE :  
A variação da temperatura pode ser alterada no modo automático.
  - ④ OFF (definição inicial): O limite de variação da temperatura não está activo.

\* Quando é feita outra definição além de OFF, a definição do limite de variação da temperatura nos modos de refrigeração, aquecimento e automático é feita ao mesmo tempo. Contudo, a variação não pode ser limitada quando a variação de temperatura definida não tiver sido alterada.

- Para aumentar ou diminuir a temperatura, prima o botões [ ⬇ TEMP. (▽) or (Δ)] ⑥.
- Para alterar a definição do limite superior e inferior, prima o botão de [ ⚙ ] ⑨. A programação seleccionada estará intermitente e poderá programar a temperatura.
- Definição da variação

Modo de Refrigeração/Desumidificação:

Limite inferior: 19°C a 30°C      Limite superior: 30°C a 19°C

Modo de aquecimento:

Limite inferior: 17°C a 28°C      Limite superior: 28°C a 17°C

Modo automático:

Limite inferior: 19°C a 28°C      Limite superior: 28°C a 19°C

### [4]-3. Definição da selecção de modo

#### (1) Definição do controlo remoto mestre/subordinado

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① Main: O controlo remoto será o mestre.
  - ② Sub: O controlo remoto será o subordinado.

#### (2) Utilização da definição do relógio

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① ON: A função do relógio pode ser utilizada.
  - ② OFF: A função do relógio não pode ser utilizada.

#### (3) Definição da função do temporizador

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩ (Escolha uma das opções que se seguem.).
  - ① WEEKLY TIMER (Valor da definição inicial):  
O temporizador semanal pode ser utilizado.
  - ② AUTO OFF TIMER:  
O temporizador de desligamento automático pode ser utilizado.
  - ③ SIMPLE TIMER:  
O temporizador simples pode ser utilizado.
  - ④ TIMER MODE OFF:  
O modo de temporizador não pode ser utilizado.
- \* Quando a utilização da definição do relógio está em OFF, o "WEEKLY TIMER" (TEMPORIZADOR SEMANAL) não pode ser utilizado.

#### (4) Definição do número de contacto em situação de erro

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① CALL OFF:  
A definição dos números de contacto não é visualizada em caso de erro.
  - ② CALL \*\*\*\*\*:  
A definição dos números de contacto é visualizada em caso de erro.  
CALL :  
O número de contacto pode ser programado quando o mostrador estiver tal como mostrado acima.
- Definição dos números de contacto  
Para poder definir os números de contacto, execute os procedimentos que se seguem.  
Desloque o cursor intermitente para definir os números. Prima o botões [ ⬇ TEMP. (▽) e (Δ)] ⑥ para mover o cursor para a direita (esquerda). Prima o botões [ ⊕ CLOCK (▽) e (Δ)] ⑩ para definir os números.

### [4]-4. Definição de alteração do visor

#### (1) Definição do visor da temperatura °C/°F

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① °C: É utilizada a unidade de temperatura °C.
  - ② °F: É utilizada a unidade de temperatura °F.

#### (2) Definição da visualização da temperatura do ar ambiente

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① ON: É indicada a temperatura do ar de aspiração.
  - ② OFF: Não é indicada a temperatura do ar de aspiração.

#### (3) Definição do visor de refrigeração/aquecimento

- Para alterar a definição, prima o botão de [ ⊕ ON/OFF] ⑩.
  - ① ON:  
É visualizado "Refrigeração automática" e "Aquecimento automático" sob modo automático em funcionamento.
  - ② OFF:  
Apenas é visualizado "Automático" sob o modo automático.

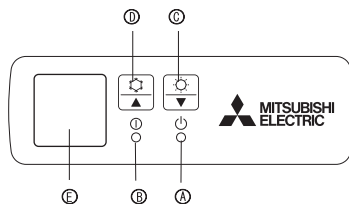
## 8. Selecção de Função

[Quadro por matriz de pontos]

Definição de idioma	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
À espera que a operação de arranque termine	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Modo de funcionamento	Modo de arrefecimento	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	FROID	冷房
	Modo de secagem	DRY	Trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	Сушка	DRY	DESHU	ドライ
	Modo de aquecimento	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	CHAUD	暖房
	Modo automático	AUTO	AUTO	AUTO-MÁTICO	Авто	AUTO	AUTO	自動
	Modo automático (Modo de arrefecimento)	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	制冷	FROID	冷房
	Modo automático (Modo de aquecimento)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	制热	CHAUD	暖房
	Modo de ventilação	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	Вент	送风	VENTI LATION	送風
	Ventilação	VENTI LATION	Geflüsse betrieB	VENTI LACIÓN	Вентиляция	换气	VENTI LATION	換気
	Suspensão (Regulação de calor)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Descongelo	DEFROST	Abtauen	DESCONGE LACIÓN	ОТТАИВАНИЕ	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Temperatura definida	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Velocidade da ventoinha	FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Botão fora de utilização	NOT AVAILABLE	nicht verfügbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効ボタン
Verificar (Erro)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Teste de funcionamento	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运行	TEST	試運転
Autoverificação	SELF CHECK	Selbst-diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己診断
Seleção do funcionamento da unidade da unidade	FUNCTION SELECTION	Funktion AUSWAHL	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	モード選択
Definir ventilação	SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	НАСТРОЙКА ВЕНТУСТАН.	IMPOSTAZIONE ARIA ESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Definição de idioma	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Alteração de idioma	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
FUNCTION SELECTION	FUNCTION SELECTION	Funktion AUSWAHL	SELECCIÓN DE FUNCIONES	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	モード制限
Definição do limite da função de operação	LOCKING FUNCTION	Sperrfunktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作ロック
Utilização da definição de modo automático	SELECT AUTO MODE	Auswahl Auto Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	ВЫБОР РЕЖИМА АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODO AUTO	自動モード
Definição do limite da amplitude térmica	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LIMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УСТ. ТЕМПЕРАТ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Limite da temperatura do modo de arrefecimento/dia	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl Temp	LIMIT TEMP MODO FRÍO	ОГРАНИЧЕНИЕ ОХЛАЖДЕНИЯ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODO FROID	制冷房
Limite da temperatura do modo de aquecimento	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LIMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕНИЕ ОБОГРЕВА	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODO CHAUD	制热房
Limite da temperatura do modo automático	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit Auto Temp	LIMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕНИЕ РЕЖИМА АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODO AUTO	自动
Seleção de modo	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	ВЫБОР РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODO	基本モード
Definição do controlo remoto MESTRE	CONTROLLER MAIN	Hauptcontroller	CONTROL PRINCIPAL	ОСНОВНОЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO MAIN	遥控主	TEKCOMMANDE Maitre	リモコン 主機
Definição do controlo remoto SUBORDINADO	CONTROLLER SUB	Nebencontroller	CONTROL SECUNDARIO	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO SUB	遥控辅	TEKCOMMANDE ESCLAVE	リモコン 主機
Utilização da definição do relógio	CLOCK	Uhr	RELOJ	ЧАСЫ	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計 ショウ
Definição do dia da semana e da hora	TIME SET 4: ENTER	Uhr stellen 4: einstellen	CONFIG RELOJ 4: CONFIG	ЧАСЫ: УСТ. 4: ВВОД	OROLOGIO 4: ENTER	时间 4: ENTER	HORLOGE 4: ENTRER	トケイセッテイ 4: カクテイ
Definição do temporizador	TIMER SET 4: ENTER	Zeitschaltuhr 4: einstellen	TEMPORIZA - DOR 4: CONFIG	ТАЙМЕР: УСТ. 4: ВВОД	TIMER 4: ENTER	定时器 4: ENTER	PROG HORAIRE 4: ENTRER	タイマーセッテイ 4: カクテイ
Monitor de temporizador	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマーモニター
Temporizador semanal	WEEKLY TIMER	Wochenzeit schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MADAIRE	タイマー週間
Modo de temporizador desligado	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA - DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Temporizador para desligar automaticamente	AUTO OFF TIMER	AUTO Zeit funktion AUS	APAGADO AUTOMÁTICO	АВТООТКЛЮЧ. ПО ТАЙМЕРУ	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマーオートオフ
Temporizador simples	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA - DOR SIMPLE	ПРОСТОЙ ТАЙМЕР	TIMER SEMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIE	タイマー かんい
Definição dos números de contacto em situação de erro	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Alteração do visor	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	НАСТРОЙКА НАП. РЕЖИМА	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Definição da visualização da temperatura em °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMP GRADOS °C/°F	ЕДИН. ТЕМП. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Definição da visualização da temperatura do ar ambiente	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum Temp gewählt	MOSTRAR TEMP.	ПОКАЗЫВАТЬ ТЕМП. В КОМН.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スィコンキョウ
Definição da visualização de arrefecimento/aquecimento automático	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	НАД. Т/Х В РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動表示

## 9. Funcionamento de emergência para controlo remoto sem fios



### Quando o controlo remoto não puder ser utilizado

Quando as pilhas do controlo remoto perderem a carga ou o controlo remoto funcionar mal, a operação de emergência pode ser executada através dos botões de emergência na grelha.

- ① Lâmpada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera)
- ② Lâmpada de operação
- ③ Interruptor de operação de emergência (aquecimento)
- ④ Interruptor de operação de emergência (arrefecimento)
- ⑤ Receptor

Iniciar o funcionamento

- Para funcionar no modo de arrefecimento, prima o botão ③ durante mais de 2 segundos.
- Para funcionar no modo de aquecimento, prima o botão ④ durante mais de 2 segundos.

\* O facto de a luz de funcionamento ② se acender significa que se iniciou o funcionamento.

### Nota:

- Os detalhes do modo de emergência são mostrados abaixo.

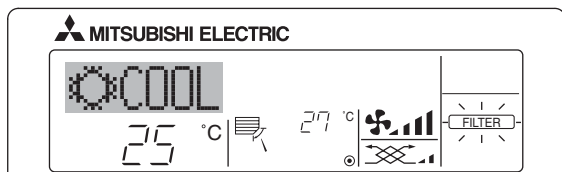
Os detalhes do MODO DE EMERGÊNCIA são mostrados abaixo.

Modo de operação	ARREFECIMENTO	AQUECIMENTO
Temperatura definida	24°C	24°C
Velocidade de ventoinha	Alta	Alta
Direcção do fluxo de ar	Horizontal	Para baixo 4

Parar o funcionamento

- Para parar o funcionamento, prima o botão ① ou o botão ②.

## 10. Cuidados e limpeza

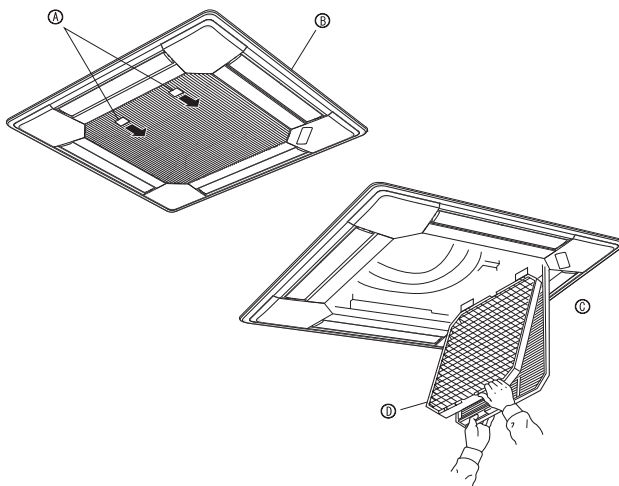


### ► Remoção do filtro

#### ⚠ Cuidado:

- Quando remover o filtro, devem ser tomadas precauções para proteger os olhos do pó. Se também tiver que subir a um banco para efectuar o trabalho, tenha cuidado para não cair.
- Quando o filtro for removido, não toque nas partes metálicas dentro da unidade interior, caso contrário, isto poderá provocar ferimentos.

### ■ PLA-RP-BA



- ① Puxe o botão da grelha de admissão na direcção indicada pela seta e a grelha deverá abrir-se.
- ② Abra a grelha de admissão.
- ③ Liberte o botão da extremidade central da grelha de admissão e puxe o filtro para a frente para o remover.

① Botão ② Grelha ③ Grelha de admissão ④ Filtro

### ■ Indica que o filtro necessita de ser limpo.

Solicite a limpeza do filtro a pessoal autorizado.

### ■ Quando redefinir o visor "FILTER"

Quando o botão [FILTER] é premido duas vezes sucessivamente depois de limpar o filtro, o visor apaga e é redefinido (reset).

### Nota:

- Quando dois ou mais tipos diferentes de unidades interiores são controlados, o período de limpeza varia consoante o tipo de filtro. Quando chega a altura de limpar a unidade mestre, é visualizado "FILTER". Quando o visor do filtro apaga, o tempo cumulativo é redefinido (reset).
- "FILTER" indica o período de limpar quando o aparelho de ar condicionado foi utilizado sob condições gerais de ar interior sob o critério de tempo. Como o grau de sujidade depende das condições ambientais, limpe o filtro em conformidade com estas condições.
- O tempo cumulativo do período de limpeza do filtro difere de modelo para modelo.
- Esta indicação não está disponível para controlo remoto sem fios.

### ► Limpeza dos filtros

- Limpe os filtros com um aspirador. Se não tiver aspirador, sacuda-os contra um objecto sólido para eliminar a sujidade e a poeira.
- Se os filtros estiverem muito sujos, lave-os com água tépida. Tenha cuidado para enxaguar devidamente qualquer resto de detergente e deixar secar bem os filtros antes de os repor no aparelho.

#### ⚠ Cuidado:

- Não seque os filtros ao sol nem com uma fonte de calor, tal como um radiador eléctrico, pois isso pode deformá-los.
- Não lave os filtros com água quente (acima de 50°C); pode deformá-los.
- Assegure-se de que os filtros de ar estão bem instalados. Pôr o aparelho a trabalhar sem os filtros de ar pode causar mau funcionamento.

#### ⚠ Cuidado:

- Antes de iniciar a limpeza, pare a máquina e desligue a corrente.
- As unidades interiores estão equipadas com filtros para eliminar a poeira do ar aspirado. Limpe os filtros utilizando os métodos ilustrados nas figuras.



## 11. Avarias

Está a ter algum problema?	Aqui está a solução. (A unidade está a funcionar correctamente.)
O aparelho de ar condicionado não aquece ou não arrefece bem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpe o filtro. (O fluxo de ar é menor quando o filtro está sujo ou entupido.)</li> <li>■ Verifique a regulação da temperatura e regule a temperatura definida.</li> <li>■ Certifique-se de que existe muito espaço à volta da unidade exterior. A entrada ou saída de ar da unidade interior está obstruída?</li> <li>■ Deixou uma porta ou uma janela aberta?</li> </ul>
Quando a operação de aquecimento se inicia, o ar que sai da unidade interior não sai logo quente.	■ Só sai ar quente quando a unidade interior tiver aquecido o suficiente.
Durante o modo de aquecimento, o aparelho de ar condicionado pára antes de atingir a temperatura ambiente definida.	■ Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade é elevada, pode formar-se gelo na unidade exterior. Se isso acontecer, a unidade exterior efectua uma operação de descongelação. O funcionamento normal será retomado após aproximadamente 10 minutos.
A direcção do fluxo de ar muda durante o funcionamento ou não é possível definir a direcção do fluxo de ar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Durante o modo de arrefecimento, as lâminas movem-se automaticamente para a posição horizontal (para baixo) após 1 hora, quando se selecciona a direcção de fluxo de ar para baixo (horizontal). Isto acontece para evitar que ocorra formação de água e que pingue água das lâminas.</li> <li>■ Durante o modo de aquecimento, as lâminas movem-se automaticamente para a direcção de fluxo de ar horizontal quando a temperatura do fluxo de ar é baixa ou durante o modo de descongelação.</li> </ul>
Quando a direcção do fluxo de ar é alterada, as lâminas movem-se sempre para cima e para baixo, para além da posição definida, antes de pararem na posição pretendida.	■ Quando a direcção do fluxo de ar é alterada, as lâminas movem-se para a posição definida depois de detectarem a posição base.
Ouve-se um som de água a correr ou de sibilação ocasional.	■ Estes sons podem ouvir-se quando o refrigerante está a circular no aparelho de ar condicionado ou quando o fluxo do refrigerante está a mudar.
Ouve-se ranger ou ouvem-se estalidos.	■ Podem ouvir-se sons deste tipo quando as peças roçam umas nas outras devido a expansão e contracção causada por mudanças de temperatura.
A divisão tem um odor desagradável.	■ A unidade interior aspira ar que contém gases provenientes de paredes, carpintaria e mobiliário bem como odores de roupas e depois lança esse ar novamente para a divisão.
A unidade interior emite um vapor ou névoa branca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Isto pode acontecer aquando do início do funcionamento, se a temperatura interior e a humidade forem elevadas.</li> <li>■ Durante o modo de descongelação, é possível que fluxo de ar frio seja lançado para baixo e surja sob o aspecto de névoa.</li> </ul>
A unidade exterior emite água ou vapor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Durante o modo de arrefecimento, pode formar-se água que pode pingar de tubos de arrefecimento e uniões.</li> <li>■ Durante o modo de aquecimento, pode formar-se água que pode pingar do permutador de calor.</li> <li>■ Durante o modo de descongelação, a água no permutador de calor evapora-se e pode surgir vapor de água.</li> </ul>
O indicador de funcionamento não aparece no mostrador do controlo remoto.	■ Ligue o botão de ligar/desligar. No mostrador do controlo remoto surgirá o símbolo "⊙".
No mostrador do controlo remoto surge o símbolo "⊞".	■ Quando a unidade está sob o controlo central, o símbolo "⊞" aparece no mostrador do controlo remoto e o controlo remoto não pode ser utilizado para iniciar ou parar o funcionamento do aparelho de ar condicionado.
Quando se liga o aparelho de ar condicionado pouco tempo depois de se ter desligado esse aparelho, o aparelho não funciona apesar de se ter premido o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	■ Espere cerca de três minutos. (O funcionamento foi interrompido para proteger o aparelho de ar condicionado.)
O aparelho de ar condicionado funciona sem que se prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ O temporizador está definido? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para parar o funcionamento.</li> <li>■ O aparelho de ar condicionado está ligado a um controlo remoto central? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado.</li> <li>■ O símbolo "⊞" aparece no mostrador do controlo remoto? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado.</li> <li>■ Está definida a função de reinício automático após falta de corrente? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para parar o funcionamento.</li> </ul>
O aparelho de ar condicionado pára de funcionar sem que se prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Está definido o temporizador para desligar automaticamente? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para retomar o funcionamento.</li> <li>■ O aparelho de ar condicionado está ligado a um controlo remoto central? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado.</li> <li>■ O símbolo "⊞" aparece no mostrador do controlo remoto? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado.</li> </ul>
Não se consegue definir a operação do temporizador do controlo remoto.	■ As definições do temporizador são inválidas? Se o temporizador puder ser definido, o símbolo <b>WEEKLY</b> , <b>SIMPLE</b> , ou <b>AUTO OFF</b> aparece no mostrador do controlo remoto.
No mostrador do controlo remoto surge a mensagem "PLEASE WAIT" (AGUARDAR, POR FAVOR).	■ O aparelho está a proceder às definições iniciais. Espere cerca de 3 minutos.
Surge um código de erro no mostrador do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Os dispositivos de protecção entraram em funcionamento para proteger o aparelho de ar condicionado.</li> <li>■ Não tente proceder a reparações neste equipamento. Desligue imediatamente o botão de ligar/desligar e contacte o vendedor. Certifique-se de que comunica ao vendedor o nome do modelo e a informação que apareceu no mostrador do controlo remoto.</li> </ul>
Ouve-se o som de drenagem de água ou de um motor em rotação.	■ Quando a operação de arrefecimento pára, a bomba de drenagem funciona e depois pára. Espere cerca de 3 minutos..

## 11. Avarias

Está a ter algum problema?	Aqui está a solução. (A unidade está a funcionar correctamente.)												
O ruído é superior ao indicado nas especificações.	<div><div><div></div><div>O nível sonoro produzido pelo funcionamento da unidade interior é afectado pela acústica da divisão em particular, conforme indicado no quadro a seguir, e será superior ao valor indicado nas especificações que foi medido numa sala isenta de eco.</div></div><table><tr><td></td><td>Locais com elevada absorção sonora</td><td>Locais normais</td><td>Locais com baixa absorção sonora</td></tr><tr><td>Exemplos de locais</td><td>Estúdio de rádio, sala de música, etc.</td><td>Recepção, átrio principal de hotel, etc.</td><td>Escritório, quarto de hotel</td></tr><tr><td>Níveis de ruído</td><td>3 to 7 dB</td><td>6 to 10 dB</td><td>9 to 13 dB</td></tr></table></div>		Locais com elevada absorção sonora	Locais normais	Locais com baixa absorção sonora	Exemplos de locais	Estúdio de rádio, sala de música, etc.	Recepção, átrio principal de hotel, etc.	Escritório, quarto de hotel	Níveis de ruído	3 to 7 dB	6 to 10 dB	9 to 13 dB
	Locais com elevada absorção sonora	Locais normais	Locais com baixa absorção sonora										
Exemplos de locais	Estúdio de rádio, sala de música, etc.	Recepção, átrio principal de hotel, etc.	Escritório, quarto de hotel										
Níveis de ruído	3 to 7 dB	6 to 10 dB	9 to 13 dB										
Não aparece nada no mostrador do controlo remoto sem fios, os dados do mostrador são pouco visíveis ou os sinais só são recebidos pela unidade interior se o controlo remoto estiver perto.	<div><div><div></div><div>As pilhas estão fracas. Substitua as pilhas e prima o botão Reset (Redefinir).</div></div><div><div></div><div>Se continuar a não aparecer nada no mostrador mesmo depois de substituir as pilhas, verifique se as pilhas estão colocadas na direcção correcta (+, -).</div></div></div>												
A luz de funcionamento junto do receptor do controlo remoto sem fios, na unidade interior, está a piscar.	<div><div><div></div><div>A função de autodiagnóstico entrou em funcionamento para proteger o aparelho de ar condicionado.</div></div><div><div></div><div>Não tente proceder a reparações neste equipamento. Desligue imediatamente o botão de ligar/desligar e contacte o vendedor. Certifique-se de que comunica ao vendedor o nome do modelo</div></div></div>												

## 12. Especificações

Modelo	PLA-RP35BA	PLA-RP50BA	PLA-RP60BA	PLA-RP71BA	PLA-RP100BA	PLA-RP125BA	PLA-RP-140BA
Fonte de Alimentação (Voltagem <V> / Frequência <Hz>)	~/N 230/50						
Entrada nominal (apenas unidade interior) <kW>	0,03	0,05	0,05	0,07	0,14	0,15	0,16
Corrente nominal (apenas unidade interior) <A>	0,22	0,36	0,36	0,51	0,94	1,00	1,07
AQUECEDOR <kW>	-	-	-	-	-	-	-
Dimensão (Altura) <mm>	258(35)				298(35)		
Dimensão (Largura) <mm>	840(950)						
Dimensão (Comprimento) <mm>	840(950)						
Valor do Fluxo de Ar da Ventoinha (Baixo-Medium 2-Medium 1-Alto) <m³/min>	11-12-13-15	12-14-16-18	12-14-16-18	14-16-18-21	20-23-26-30	22-25-28-31	24-26-29-32
Nível de Ruído (Baixo-Medium 2-Medium 1-Alto) <dB>	27-28-29-31	28-29-31-32	28-29-31-32	28-30-32-34	32-34-37-40	34-36-39-41	36-39-42-44
Peso Líquido <kg>	22(6)		23(6)		25(6)		27(6)

\*1 O valor entre parênteses () é referente às GRELHAS.